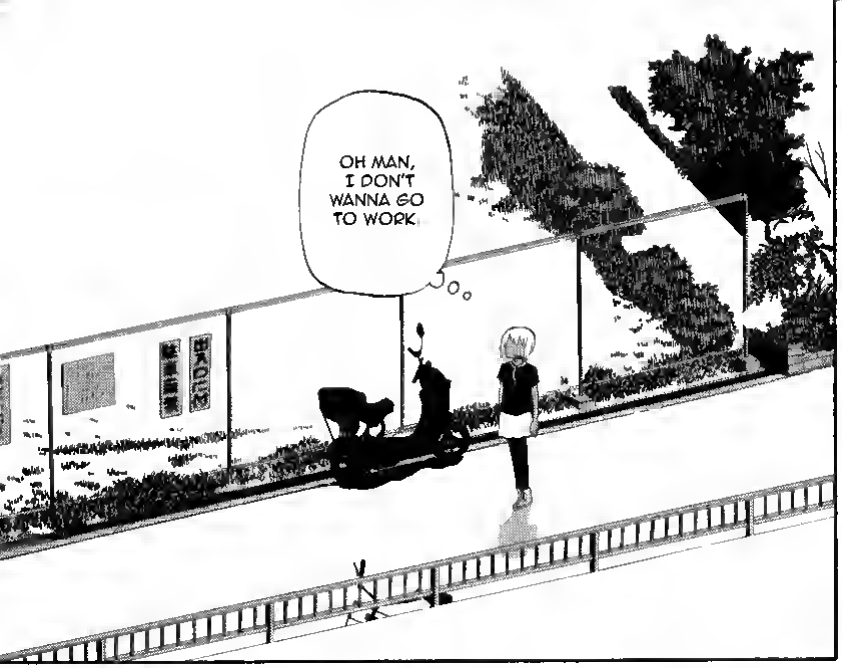
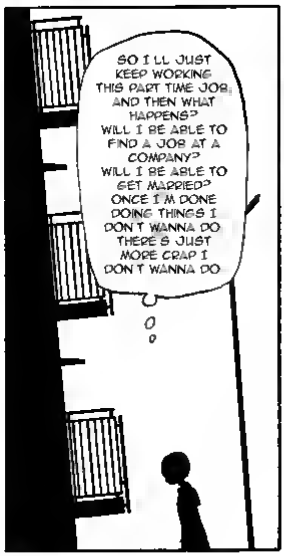
10 HOURS

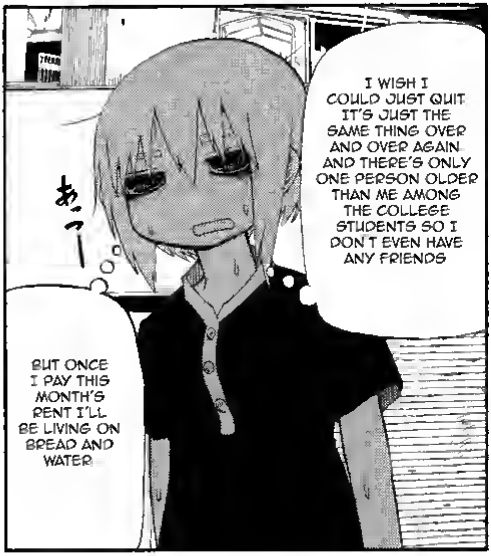
時間10

第7話

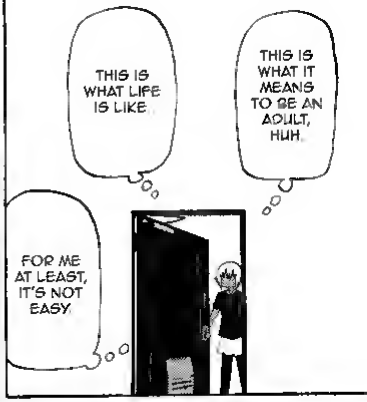
TRANSLATOR NINJIN NINGEN

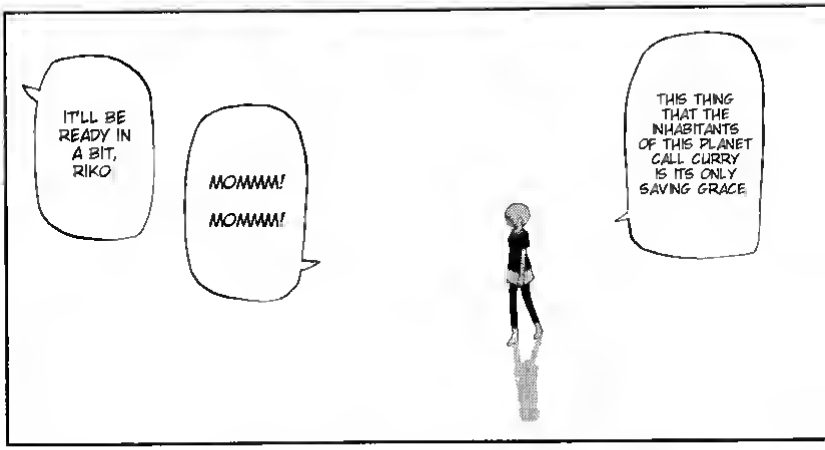

OH MAN, I DON'T WANNA GO TO WORK.

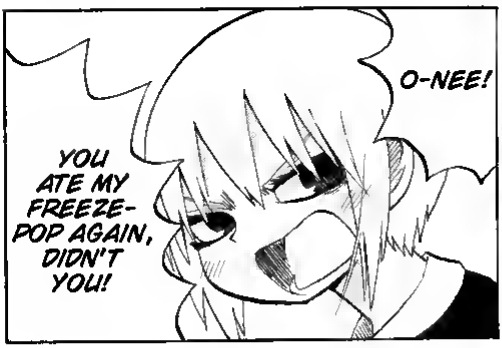

SO I'LL JUST KEEP WORKING THIS PART TIME JOB, AND THEN WHAT HAPPENS? WILL I BE ABLE TO FIND A JOB AT A COMPANY? WILL I BE ABLE TO GET MARRIED? ONCE I'M DONE DOING THINGS I DON'T WANNA DO, THERE'S JUST MORE CRAP I DON'T WANNA DO.


I WISH I COULD JUST QUIT IT'S JUST THE SAME THING OVER AND OVER AGAIN AND THERE'S ONLY ONE PERSON OLDER THAN ME AMONG THE COLLEGE STUDENTS SO I DON'T EVEN HAVE ANY FRIENDS
あー
BUT ONCE I PAY THIS MONTH'S RENT I'LL BE LIVING ON BREAD AND WATER

I DON'T REALLY FIT IN WITH HUMAN SOCIETY. I WONDER IF I'M REALLY AN ALIEN OR SOMETHING.
AH,
THE SMELL OF CURRY IS MAKING MY MOUTH WATER.


THIS IS WHAT IT MEANS TO BE AN ADULT, HUH.
THIS IS WHAT LIFE IS LIKE.
FOR ME AT LEAST, IT'S NOT EASY.


IT'LL BE READY IN A BIT, RIKO.
MOMMM!
MOMMM!
THIS THING THAT THE INHABITANTS OF THIS PLANET CALL CURRY IS ITS ONLY SAVING GRACE.

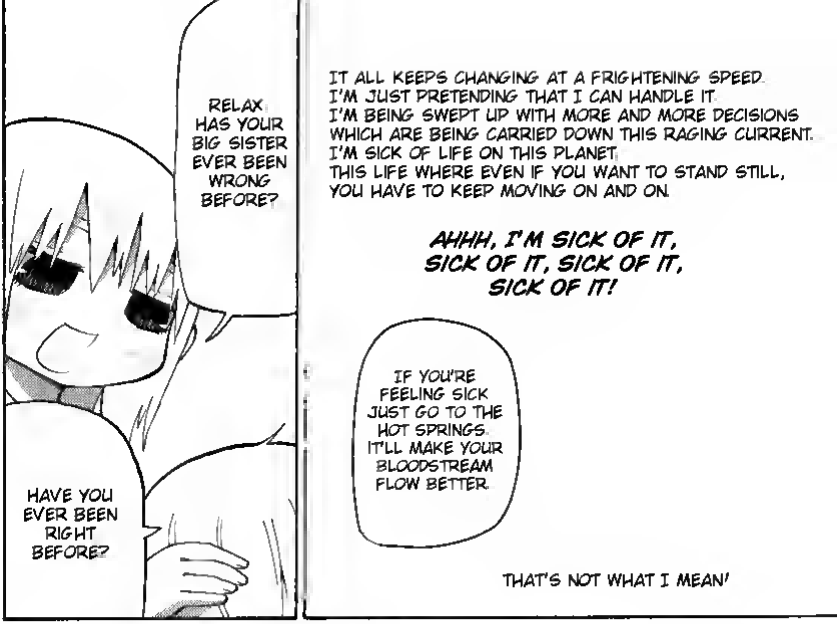

O-NEE!
YOU ATE MY FREEZE-POP AGAIN, DIDN'T YOU!

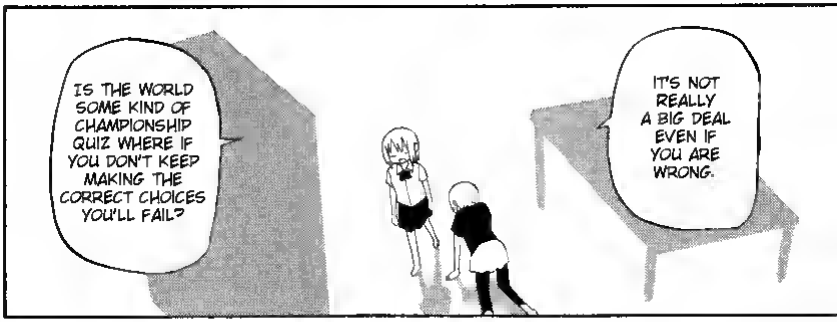
MAN IT'S HOT.
AH

OH, IT'S MY ANNOYING LITTLE SISTER SUP
ちゅー
I THOUGHT SO! GIVE ME BACK MY FREEZE-POP! IT WAS THE LAST ONE...
WHATEVER HERE YA GO
YOU REALLY THINK I'D WANT IT AFTER YOU SUCKED ON IT, STUPID!!
YOU'RE ALWAYS TAKING MY STUFF WITHOUT ASKING, YOU SHITHEAD!
OH? YOU WANNA START SOME-THING?
Gyaa—
バキャー
YUKAKO! ARE YOU PICKING ON RIKO AGAIN! YOU'RE HER OLDER SISTER!
ボッコ
ボッ
ギャー
IT'S EXACTLY BECAUSE I'M HER OLDER SISTER THAT I NEED TO BE STRICT WITH HER SOMETIMES, MOM

Hey now! Cut it out, you two!
I HATE YOU
HMMPH. STUPID O-NEE.
STOP IT!!
NO MORE!!
WAAAAH!
WAAAH!

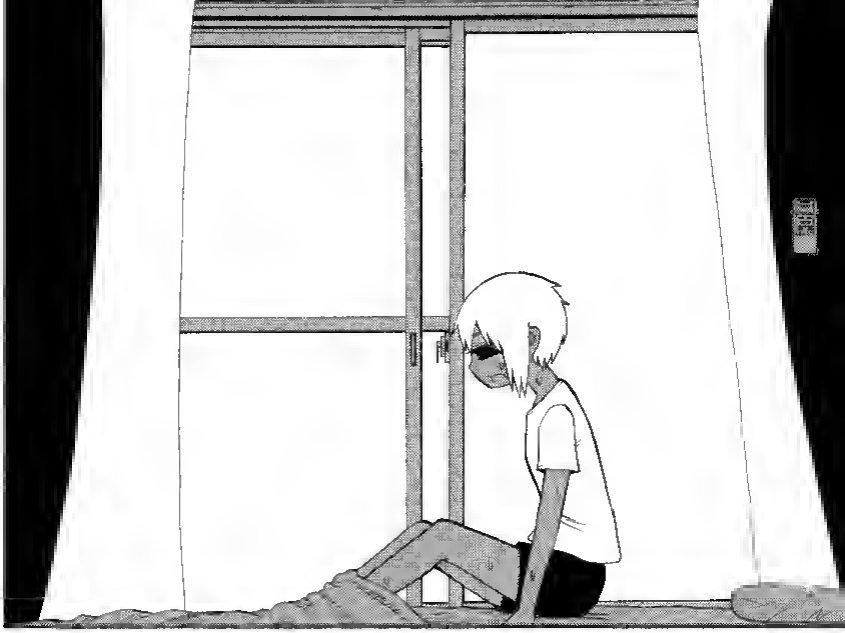
RIKO.
COME HERE.
SFX: SQUEEZE
I GUESS I OVERDID IT. DID YOU GET HURT?
NAH UH
SFX: SOBS AND SNIFFLES
AFTER THIS I'LL TAKE YOU TO BUY SOME FREEZE-POPS.
I DON'T CARE
I WANT IT TO STOP, EVERYTHING.
I'M SICK OF IT, SICK OF EVERYTHING, ALL OF IT.

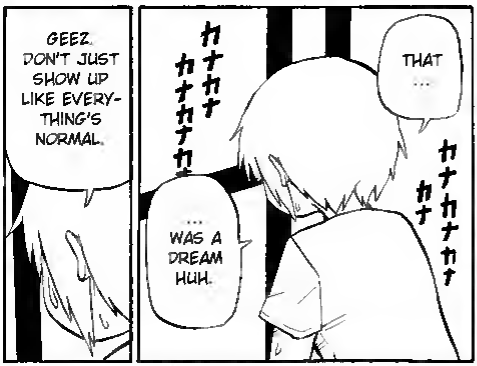

RELAX. HAS YOUR BIG SISTER EVER BEEN WRONG BEFORE?
HAVE YOU EVER BEEN RIGHT BEFORE?
IT ALL KEEPS CHANGING AT A FRIGHTENING SPEED.
I'M JUST PRETENDING THAT I CAN HANDLE IT.
I'M BEING SWEPT UP WITH MORE AND MORE DECISIONS WHICH ARE BEING CARRIED DOWN THIS RAGING CURRENT.
I'M SICK OF LIFE ON THIS PLANET.
THIS LIFE WHERE EVEN IF YOU WANT TO STAND STILL, YOU HAVE TO KEEP MOVING ON AND ON.
AHHH, I'M SICK OF IT, SICK OF IT, SICK OF IT, SICK OF IT!
IF YOU'RE FEELING SICK JUST GO TO THE HOT SPRINGS. IT'LL MAKE YOUR BLOODSTREAM FLOW BETTER.
THAT'S NOT WHAT I MEAN!

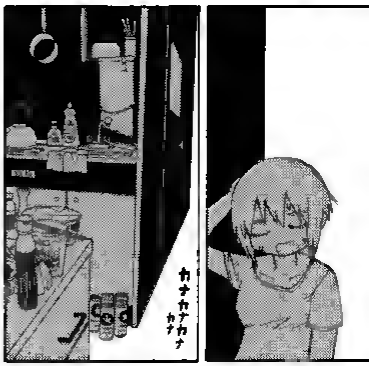

IS THE WORLD SOME KIND OF CHAMPIONSHIP QUIZ WHERE IF YOU DON'T KEEP MAKING THE CORRECT CHOICES YOU'LL FAIL?
IT'S NOT REALLY A BIG DEAL EVEN IF YOU ARE WRONG.

O-NEE
RIKO.
PFF
OH O-NEE YOU REALLY ARE IRRES-PON-SIBLE

!?
GOLCE & DABANNA!
THE TIME I SPEND WITH YOU IS MONITORED BY THE GOVERNMENT SO DON'T BELIEVE ANYTHING I SAY, RIKO!
HUH!?
YOU BRAT!
YOU HID THE TIME CAPSULE WE BURIED IN ELEMENTARY SCHOOL IN THE WESTERN CAVERN, DIDN'T YOU RIKO!
SFX: KANAKANAKANA WHIPPING FAN
CAT-TOMATOES DIE EASILY SO BUY THEM IN BUNDLES OF EVEN NUMBERS!
O-NEE!?
THE CURRY'S READY.
YUKAKO! RIKO!







SFX: KANAKANAKANA. INSECTS CHIRPING.